

Hiztegiaren agertzen diren hitzak, EEPk bazezatu ditu, lurraldean baliatuenak dirrenak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke. Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

REMARQUE :

OHARRA:

tie integrante du mot. Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente. RR se prononce comme le « r » en français. R son doux entre 2 voyelles (ere)

- N se prononce « nn »
- N se prononce « gn »
- J se prononce « y »
- G se prononce « gn »
- X se prononce « ch »
- S se prononce « sh »
- Z se prononce « ss »
- E se prononce « e »
- U se prononce « ou »



En euskara, on prononce toutes les lettres. Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou » (prononcé en une seule syllabe).

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz, Hendaye et Saint-Jean-de-Luz. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz, Hendaia eta Donibane Lohizuneko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOIA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

LES COMMUNES – HIRIAK

BAYONNE BAIONA
05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ MIARRITZE
05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

HENDAYE HENDAIA
05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

SAINT-JEAN-DE-LUZ DONIBANE LOHIZUNE
05 59 51 61 71
euskara@saintjeandeluz.fr
www.saintjeandeluz.fr



Haurtzaroa - Enfance

BIDE HEZIKETA PREVENTION ROUTIERE



Validation linguistique : OPLB – EEP Erramun Bachoc
Hizkuntza bazezapea : OPLB – EEP komcom
Grasmoa : www.komcom.fr
Grasmoa : www.komcom.fr
Impression : Impprimerie Arizmendi Inprimategia
Inprimaketa : Ville de Biarritz
Lizentzia : Laure Gomez
Marraskiak : www.lauregillus.blogspot.fr
Illustrations : Pedro Celhagibel

www.nolaerarran.org
www.mintzaira.fr/itzuli
POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:



HIZTEGI TTIPIAK
LEXIQUES DE POCHE

BIDE HEZIKETA - PREVENTION ROUTIERE

SIGNALETIQUE ROUTIERE : BIDE SEINALEAK

Cédez le passage : **Utz pasatzera**
Interdiction de doubler : **Gainditzeko debekua**
Chaussée rétrécie : **Galtzada hertsitua**
Intersection : **Bidegurutzea**
Ne pas passer : **Ez pasa**
Priorité : **Lehentasuna**
Ralentisseur : **Bide konkorra**
Rond-point : **Biribilgunea**
Signalisation d'un risque : **Arrisku seinalea**
Sens interdit : **Norabide debekatua**
Stop : **Geldi / Stop**
Virage dangereux : **Bihurgune arriskutsua**



VEHICULES : IBILGAILUAK

Autobus : **Autobusa**
Camion : **Kamioia**
Moto : **Motoa**
Roller : **Erroterra**
Scooter / Booster : **Scooterra / Buzterra**
Tracteur : **Traktorea**
Véhicule : **Ibilgailua**
Vélo : **Bizikleta / Txirrindula / Pirripita**
Voiture : **Autoa**

USAGERS DE LA ROUTE : BIDEKO IBILTZAILEAK

Cycliste : **Txirrindularia**
Camionneur : **Kamiolaria**
Conducteur : **Gidaria / Autozaina**
Motard : **Motorista**
Piéton : **Oinezkoa**
Policier municipal : **Udaltzaina**

TYPES DE PANNEAUX : SEINALE MOTAK

Panneau d'interdiction : **Debeku seinalea**
Panneau d'obligation : **Obligazio seinalea**
Panneau de travaux : **Obra seinalea**
Panneau de prescription zonale : **Eremu bateko aholku seinalea**



FORMES DES PANNEAUX : SEINALEEN FORMAK

Carré : **Laukia**
Losange : **Erronboa**
Octogonal : **Oktogonala**
Ovale : **Arrauzkara**
Rectangle : **Laukizuzena**
Rond : **Borobila**
Triangle : **Hirukia**



LES FEUX ROUTIERS : ZIRKULAZIO ARGIAK

Feu clignotant : **Argi kliskaria**
Feu rouge : **Argi gorria**
Feu orange : **Argia horia**
Feu vert : **Argi berdea**



SUR LA ROUTE : BIDEAN

Accotement : **Bide bazterra**
Bouche d'égout : **Isurbide begia / Estolda zuloa**
Chaussée : **Galtzada**
Croisement : **Bidegurutzea**
Embranchement : **Adarkadura**
Passage piéton : **Oinezkoen pasabidea**
Passage à niveau : **Trenbide pasagunea**
Piste cyclable : **Bizikleta bidea**
Rond-point : **Biribilgunea**
Trottoir : **Oin-bidea / Espaloia**
Voie à double sens : **Bi sentsuko bidea**
Voie à sens unique : **Sentsu bakarreko bidea**
Voie d'accélération : **Lastertze bidea**



EN BICYCLETTE : BIZIKLETAZ

Béquille : **Makulua / Ostikoa**
Chaîne : **Katea**
Fourche : **Urkila**
Guidon : **Eskulekua**
Pédale : **Pedala**
Poignée : **Heldulekua**
Réflecteur : **Islagailua**
Roue : **Errota**
Selle : **Jarlekuia**
Sonnnette : **Txirrina**

EN VOITURE : AUTOZ

Angle mort : **Angelu itsua**
Klaxon : **Tuta**
Parebrise : **Haizetakoa**
Passager : **Bidaiaia**
Portière : **Atea**
Siège : **Jarlekuia**
Vitesse : **Abiadura**
Vitire : **Leihoia**
Volant : **Bolantea**

MATERIEL DE PROTECTION : BABES MATERIALA

Casque : **Kaskoa**
Ceinture : **Gerrikoa**
Gant : **Eskularrua**
Genouillère : **Belaunetakoa**
Gilet de sécurité : **Segurtasun bizkarrekoa**

CONSIGNES : KONTSIGNAK

Accélérer : **Bizkortu / Azeleratu**
Aller à gauche : **Ezkerrera joan**
Aller à droite : **Eskuinera joan**
S'arrêter : **Gelditu**
Avancer : **Aitzinatu**
Bonne route ! : **Ongi ibil!** / **Bide on!**
Faites attention ! : **Kasu egin!**
Freiner : **Arrasta eman**
Pédaler : **Pedalatu**
Ralentir : **Emekitu**
Reculer : **Gibelatu**

CONDITIONS DE CIRCULATION : ZIRKULAZIO BALDINTZAK

Accident : **Istripua**
Circulation alternée : **Aldizkako zirkulazioa**
Embouteillage : **Auto galkadura / Auto lerroak**
Obstacle : **Oztopoa**
Route enneigée : **Bidea elurrez estalia**
Route mouillée : **Bide bustia**
Zone en travaux : **Obra zonaldea**

